

Turkish transcript:

D: Annanemin yanına gittik. Yani İstanbul'un Asya tarafına geçtik, Kızıltoprak'a. Annanemin evinde, yani Kızıltoprak' ta yaşarken çok güzel deniz kenarında oturuyorduk, güzel bir park vardı, orda top oynayarak başka şeyler yaparak güzel yıllar geçirdim. Ama yine dezavantajı aklıma gelen, lisem Avrupa yakasında Beyoğlu'nda olduğu için her sabah altı buçukta kalkıp yedi onbeş vapuruyla karşı tarafa Avrupa yakasına geçmek zorundaydım.

G: Servis yok muydu?

D: Servis vardı, ama vapurla gitmenin kendine has özellikleri vardı.

G: Bilerek mi servisle, dolmuş, ay vapurla gittiniz?

D: Bilerek vapurla gittik, çünkü vapurda Avusturya Kız Lisesi öğrencileri, Saint Benoit'nin kızları hep birlikte gidiyorduk, güzel arkadaşlıklarımız olmuştu.

English translation:

D: We went to my grandmother's. I mean we got to the Asian coast of İstanbul, Kızıltoprak. When we were living in Kızıltoprak, in my grandmother's house, it was very nice since we lived next to the sea. There was a nice park. I spent nice years playing soccer and doing other things there. The disadvantage that I can think of was since my high school was on the European coast, in Beyoğlu, I had to wake up at 6:30 am each morning to catch the 7:15 am ferry since I had to get to the opposite coast [of İstanbul].

G: Was there not a school bus [that you could take]?

D: There was a school bus, but there were some special things about taking the ferry.

G: Did you take the ferry on purpose?

D: We took the ferry on purpose, because there were the girls of the Austrian girls-only highschool and Saint Benoit highschool, so we all went together, and we had nice friendships.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated